

Brătescu-Voinești, deschizătorul de drum al nuvelei psihologice în literatura noastră își începe cariera sa scriitoricească.

În acest înțeles putem afirma că opera scriitorului polonez a dat impulsuri creației lui Brătescu-Voinești în epoca sa de debut literar.

Cele citeva materiale menționate și analizate ne dau o imagine asupra felului în care a fost considerată creația și personalitatea scriitorului polonez în țara noastră. Realismul viguros, care a trezit și la noi primele căutări și apropieri de opera sa, subliniat de prefațatorii și de enciclopediile amintite, patriotismul și umanitarismul relevat de Sofia Nădejde și de articolele lui Nicolae Iorga, acestea au constituit pentru cititorii și comentatorii români dominantă creației lui Henryk Sienkiewicz și în acest sens e luminat profilul său artistic.

BIBLIOGRAFIE

1. *Amanta*. (Na jasnym brzegu). Roman. Trad. de N. Rădulescu-Niger, București, Editura Negreanu, 1920.
2. *Amintiri din viața de artist*. (Ta trzecia). Trad. de Willy Ghül, București, Editura Alcalay-Universala (col. „Biblioteca pentru toți”, nr. 719).
3. *Bartek învingătorul*. (Bartek zwycięzca). Trad. de Iosif Nădejde, București, Editura Alcalay-Universala (col. „Biblioteca pentru toți”, nr. 258).
4. *Cavalerii crucii*. (Krzyżacy) Roman eroic. Trad. de George Rareș (G. E. Botez), vol. II: Goliatul modern. Înfringerea cruciată. București, Alcalay & Calafeteanu, 1923.
5. *Cavalerii crucii*. Roman eroic în 2 volume, Brăila (fără dată și editură).
6. *Cavalerii crucii*. Roman, vol. I—II. Ed. II-a. Trad. de George B. Rareș, București, Editura „Ancora” S. Benvenisti & Co., 1928 (Cu o introducere de George Rareș).
7. *Cavalerii crucii*. Roman. Trad. de Al. Iacobescu, București, Cugetarea — Georgescu Delafras, 1945.
8. *Cavalerii teutoni*. (Krzyżacy) vol. I și II. În românește de Dan Telemac și Petru Vintilă (Cuvînt introductiv de Maria Vircioroveanu), București, Editura de stat pentru literatură și artă, 1957 (col. „Clasicii literaturii universale”).
9. *Cavalerii teutoni*. În românește de Dan Telemac și Petru Vintilă, ed. II-a, București, Editura pentru literatură universală, 1962.
10. *Doamna Elzen*. (La coasta de Azur) (Na jasnym brzegu) Trad. de Mihail Negru, București, Biblioteca „Minerva” nr. 109, 1911. 117 p.
11. *Doamna Elzen*. Trad. de Mihail Negru, București, Editura Cartea Românească (Biblioteca „Minerva” nr. 109), 193 p.
12. *Eterna victimă*. (Szkice węglem) Roman. Trad. de Constantin A. I. Ghica, București, Biblioteca „Eminescu”, nr. 6—7, 111 p.
13. *Eterna victimă*. Roman. Trad. de N. Rădulescu-Niger, București, Editura I. Negreanu, 1920.
14. *Eterna victimă*. Roman; Judecata lui Zeus (Wyrok Zeusa). Nuvelă. Trad. de N. Rădulescu-Niger, București, Editura I. Negreanu, 1922.
15. *Floarea de lotus*. (Bądz bogosławiona). Trad. necunoscut, Sibiu, în Revista „Luceafărul” 1903, nr. 14—15, p. 255.
16. *Fără credință*. (Bez dogmatu) Roman sentimental. Trad. necunoscut, București, Editura Biroului Universal At. I. Nițeanu, 1909.
17. *Hania*. Roman. Trad. de O. L. Pitești, București, Editura Biroului Universal, At. I. Nițeanu, 1906.
18. *Hania*. Roman. Trad. de O. L. Pitești, ed. II-a, București, Editura Biroului Universal, At. I. Nițeanu, 1910.
19. *Hania*. Roman. Trad. de O. L. Pitești, ed. II-a, București, (Prefață de O. L. Pitești), Editura Biroului Universal, At. I. Nițeanu (col. „Biblioteca Universală” nr. 32, 33, 34), 1909, 216 p.